



**Niederländisch**

Rob Verheyen

**Precies!**

Lern- und Übungsgrammatik

Band 1

BUSKE

---

PRECIES!

Rob Verheyen

# PRECIES!

**Lern- und Übungsgrammatik  
Niederländisch**

**BAND 1**



BUSKE

*Rob Verheyen wurde im niederländischen Nijmegen geboren und studierte in Amsterdam und Groningen Kunstgeschichte und Germanistik. Nach dem Studium begleitete er Studienreisen mit deutschen Teilnehmern innerhalb und außerhalb Europas und war anschließend als Deutschlehrer an niederländischen Schulen tätig. Zur gleichen Zeit gab er Niederländischkurse an einer deutschen Volkshochschule. Derzeit arbeitet er am Niederländischen Institut für Testentwicklung (Cito) in Arnhem. Der Autor veröffentlichte 2007 eine kontrastive deutsche Übungsgrammatik für Niederländischsprachige (»GENAU!«) bei einem niederländischen Verlag und versteht es aufgrund seiner langjährigen Auseinandersetzung mit der deutschen Sprache, die zentralen Themen für Deutschsprachige beim Erlernen des Niederländischen prägnant und verständlich darzustellen.*

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten  
sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.  
ISBN 978-3-87548-585-1 (Set)

**[www.buske.de](http://www.buske.de)**

© 2010 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies betrifft auch die Vervielfältigung und Übertragung einzelner Textabschnitte durch alle Verfahren wie Speicherung und Übertragung auf Papier, Transparente, Filme, Bänder, Platten und andere Medien, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier, hergestellt aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Umschlaggestaltung: QART Büro für Gestaltung, Hamburg. Layout, Satz: Jens-Sören Mann. Druck und Bindung: Bercker Druck, Kvelaer. Printed in Germany

## Inhalt

### Kapitel 1

#### **Das Substantiv: Das Geschlecht – Der Artikel – Das Demonstrativpronomen 9**

Was ist ein Substantiv? 9

Das grammatische Geschlecht (Genus) und der bestimmte Artikel 9

Der unbestimmte Artikel 12

Die Demonstrativpronomen *deze, die, dit* und *dat* 12

*zo'n, zulk(e), dergelijk(e)* 13

Deklination der Substantive, Artikel und Demonstrativpronomen 14

#### ■ **Aussprache und Schreibweise 17**

Das Alphabet 17

Die Betonung und die Intonation 17

Die Aussprache der Vokale 17

Die Schreibweise der Vokale 19

#### ■ **Zur Vertiefung 23**

Männliche und weibliche Personen 23

### Kapitel 2

#### **Das Substantiv: Das Diminutiv – Die Pluralformen 26**

Die Bildung des Diminutivs 26

Der Gebrauch des Diminutivs 28

Das Substantiv im Plural 29

#### ■ **Aussprache und Schreibweise 35**

Aussprache und Schreibweise der Konsonanten 35

Assimilation in der Aussprache 36

Zusammensetzungen 37

#### ■ **Zur Vertiefung 41**

Abweichende Pluralbildung 41

### Kapitel 3

#### **Das Personalpronomen als Subjekt – *hebben, zijn, zullen* und *worden* im Präsens –**

#### **Das Partizip Perfekt von *hebben, zijn, zullen* und *worden* 44**

Unregelmäßige Konjugation von *hebben, zijn* und *zullen* 45

Die Höflichkeitsform 46

Volle und reduzierte Formen der Personalpronomen 47

*men, ze* und *je* 47

Die Anwendung von *hebben, zijn, zullen* und *worden* 48

#### ■ **Vergleich Niederländisch – Deutsch 59**

Ähnlichkeiten beim Wortschatz 59

Die Lautverschiebung 59

Ähnlichkeiten beim Satzbau 60

#### ■ **Zur Vertiefung 62**

Vorgangs- und Zustandspassiv 62

Futur 2 62

## **Kapitel 4**

### **Die schwachen und starken Verben im Präsens – Das Partizip Perfekt der schwachen und starken Verben – Der Imperativ 65**

Schwache und starke Verben 65

Die Konjugation der Verben im Präsens 66

Das Partizip Perfekt 68

Der Imperativ 70

#### **■ Sprachgebrauch 85**

Freundlich formulieren 85

#### **■ Zur Vertiefung 89**

*hebben* oder *zijn* im Perfekt 89

## **Kapitel 5**

### **Das Personalpronomen als Objekt – Das Reflexivpronomen – Das Possessivpronomen 92**

Das Personalpronomen als Objekt 93

Das Reflexivpronomen 95

Das Possessivpronomen 97

#### **■ Sprachgebrauch 107**

Siezen und duzen 107

Jemanden ansprechen 108

Titel 109

Sich vorstellen 109

Sich begrüßen 110

Sich verabschieden 110

Am Telefon 110

#### **■ Zur Vertiefung 112**

Reflexiv oder nicht? 112

## **Kapitel 6**

### **Das Adjektiv – Die Komparation – Der Genitiv 118**

Was ist ein Adjektiv? 118

Die Deklination der Adjektive 119

Zusammensetzungen mit Adjektiven 120

Das Adjektiv als Adverb 121

Die Komparation: die Formen der Steigerungsstufen 121

Eigenschaften vergleichen 122

Das Adjektiv als Substantiv 124

Der Genitiv 125

#### **■ Sprachgebrauch 139**

Fragen stellen 139

#### **■ Zur Vertiefung 141**

Adjektive, die keine e-Endung bekommen 141

Adjektive, die in bestimmten Kombinationen keine e-Endung bekommen 141

Der Genitiv in feststehenden Ausdrücken 142

## **Anhang**

Übersicht der wichtigsten starken und unregelmäßigen Verben 145

Übersicht der wichtigsten grammatischen Begriffe 151

Wörterliste 155

## Vorwort

*Precies!* ist eine niederländische Lern- und Übungsgrammatik, die speziell für deutsche Muttersprachler konzipiert wurde. Das zweibändige Werk macht optimal von der Verwandtschaft des Niederländischen mit dem Deutschen Gebrauch, da durch den kontrastiven Aufbau auf überflüssige Erklärungen von Sprachmerkmalen, die für deutsche Lernende selbstverständlich sind, verzichtet werden kann. Stattdessen wird umfassend und detailliert auf jene Punkte eingegangen, in welchen sich das Niederländische vom Deutschen unterscheidet.

Neben den eigentlichen grammatikalischen Themen bietet *Precies!* viel Wissenswertes über den Sprachgebrauch im Niederländischen. Zudem enthält das Werk einen Basiswortschatz von mehr als 3500 Vokabeln mit Übersetzungen sowie zahlreiche Redewendungen und idiomatische Ausdrücke. Mithilfe des umfangreichen Übungsmaterials können Grammatik und Idiom somit gründlich erlernt werden.

Mit *Precies!* allein kann man sich das Niederländische allerdings nicht aneignen. Kein Buch kann die Übung in der Praxis, in Gesprächen oder durch das regelmäßige Hören und Lesen einer Fremdsprache ersetzen. Wohl aber bietet *Precies!* eine gute Basis, denn wer den dargebotenen Stoff vollständig erfasst und geübt hat, beherrscht das Niederländische nicht nur oberflächlich, sondern umfassend und gediegen: eben präzise.

### ■ Für wen ist *Precies!* geeignet?

*Precies!* ist für all jene geeignet, die Niederländisch lernen oder ihre Niederländischkenntnisse verbessern möchten. Zum einen können sich Anfänger ohne Vorkenntnisse mit dem Niederländischen vertraut machen und ihre Kenntnisse Schritt für Schritt ausbauen. Aber auch diejenigen, die bereits Erfahrung mit der niederländischen Sprache haben oder das Niederländische schon gut beherrschen, können ihr Niveau durch die Arbeit mit dem Buch vertiefen und verbessern.

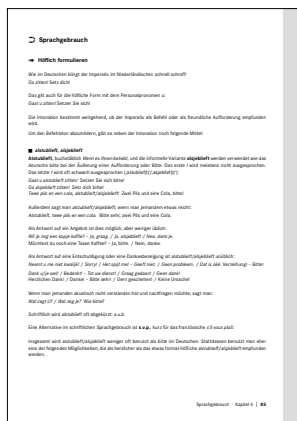
*Precies!* setzt keine speziellen theoretischen Grammatikkenntnisse voraus. Die notwendigen Begriffe werden dort, wo sie eine Rolle spielen, erklärt.

### ■ Wie ist *Precies!* aufgebaut?

*Precies!* besteht aus zwei Bänden mit jeweils sechs Kapiteln und einem separaten Lösungsschlüssel. Jedes Kapitel baut auf dem vorigen auf.

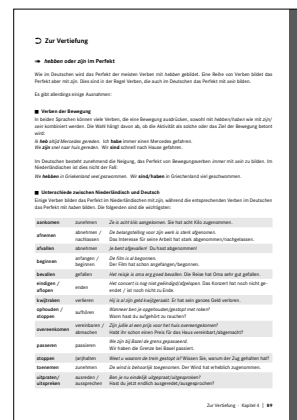
Am Anfang eines Kapitels steht *Das Wichtigste in Kürze*: eine kurze Zusammenfassung der wichtigsten grammatikalischen Punkte, die in dem Kapitel besprochen werden. Anschließend folgen ausführliche Erklärungen der Grammatikthemen mit vielen Beispielen.

In den sich anschließenden Übungen können die erworbenen Kenntnisse angewendet werden. Die Übungen sind so angeordnet, dass sie sich von der einfachen Anwendung der Regeln bis hin zum aktiven Gebrauch steigern. Jeder Übung sind alle Wörter samt Übersetzungen beigelegt, die hier zum ersten Mal vorkommen. Wenn ein Wort mehrere Bedeutungen hat, werden diese durch ein Semikolon voneinander getrennt und die für den Übungssatz relevante Bedeutung steht an erster Stelle. Eine alphabetische Liste aller in den Übungen vorkommenden Wörter am Ende eines Bandes erleichtert das nachträgliche Auffinden der Vokabeln.



Im Anschluss an die Übungen werden im zweiten Abschnitt eines Kapitels verschiedene Themen behandelt, die vor allem auf den korrekten Sprachgebrauch im Niederländischen eingehen. Auch hier werden insbesondere die Unterschiede zum Deutschen hervorgehoben. Dieser Abschnitt eines Kapitels ist jeweils durch einen hellgrauen Streifen am Seitenrand markiert und endet ebenfalls mit Übungen.

Der dritte Abschnitt eines Kapitels (*Zur Vertiefung*) ist am Seitenrand mit einem dunkelgrauen Streifen markiert. Hier werden die Grammatikthemen des Kapitels weiter vertieft und es kommen speziellere Aspekte oder zusätzliche Feinheiten zur Sprache. Auch dieser Abschnitt wird mit einer oder mehreren Übung(en) abgeschlossen.



Im Anhang des Buches finden Sie neben der alphabetischen Wörterliste aller in den Übungen vorkommenden Wörter noch eine Liste der verwendeten unregelmäßigen Verben und eine Übersicht der wichtigsten grammatischen Begriffe. Die Lösungen zu den Übungen stehen in dem beigefügten Lösungsschlüssel.

## ■ Wie ist *Precies!* anzuwenden?

Aufgrund des linearen Aufbaus liegt es auf der Hand, *Precies!* von Anfang bis Ende durchzuarbeiten.

Als Anfänger kann man beispielsweise in jedem Kapitel zunächst nur *Das Wichtigste in Kürze* und die sich anschließenden Erklärungen lesen und dann die dazugehörigen Übungen machen, ohne sich mit den Abschnitten 2 (hellgrauer Balken) und 3 (dunkelgrauer Balken) eines Kapitels zu beschäftigen. So erlangt man innerhalb kurzer Zeit erste Kenntnisse der wichtigsten Elemente der niederländischen Grammatik. Diese Methode ist zu empfehlen, wenn man *Precies!* etwa in einem Kurs als Zusatzmaterial benutzt. Aber auch für das eigenständige Lernen und Wiederholen eignet sich diese Vorgehensweise. Bei fortschreitender Sprachbeherrschung kann man dann tiefer in die Thematik einsteigen, indem man auch die anderen Abschnitte eines Kapitels bearbeitet und sein Wissen und seinen Wortschatz so weiter ausbaut.

Lernende, die bereits mit der Sprache vertraut sind und über einen gewissen Wortschatz verfügen, können aber auch jedes Kapitel im Ganzen studieren, alle Übungen machen und die Vokabeln lernen, um auf diese Weise ihre Kenntnisse noch weiter zu vertiefen.

Bei einigen Übungen ist der Gebrauch eines Wörterbuchs unerlässlich. Das diesbezügliche Angebot niederländischer Verlage ist wesentlich größer als das der deutschen und reicht von kompakt bis sehr ausführlich. Diese Wörterbücher haben allerdings den Nachteil, dass sie vornehmlich für Niederländischsprachige konzipiert wurden und Informationen wie beispielsweise zum korrekten Artikel beim niederländischen Wort hier fehlen. Für Fortgeschrittene empfiehlt sich auch ein einsprachiges Wörterbuch.

Wir wünschen Ihnen nun viel Freude und Erfolg bei der Arbeit mit *Precies!*

*Autor und Verlag*



## ➤ Die schwachen und starken Verben im Präsens – Das Partizip Perfekt der schwachen und starken Verben – Der Imperativ

### DAS WICHTIGSTE IN KÜRZE +++ DAS WICHTIGSTE IN KÜRZE +++ DAS WICHTIGSTE IN KÜRZE

Schwache und starke Verben werden im Präsens gleich konjugiert.

Das Partizip Perfekt der schwachen Verben endet auf *-t* oder *-d*.

Das Partizip Perfekt der starken Verben endet auf *-en*.

	schwache Verben		starke Verben	
	werken	bouwen	springen	
	<i>arbeiten</i>	<i>bauen</i>	<i>springen</i>	
Stamm	werk	bouw	spring	Endung
ik	werk	bouw	spring	–
jij / u	werkt	bouwt	springt	-t
hij / zij / het	werkt	bouwt	springt	-t
wij	werken	bouwen	springen	-en
jullie	werken	bouwen	springen	-en
zij	werken	bouwen	springen	-en
Partizip Perfekt	gewerkt	gebouwd	gesprongen	
Imperativ	werk	bouw	spring	

### ➡ Schwache und starke Verben

Schwache Verben sind Verben, deren Stammvokal unveränderlich ist:

**bouwen:** *hij bouwt* – *hij bouwde* – *hij heeft gebouwd*

**bauen:** *er baut* – *er baute* – *er hat gebaut*

Das Partizip Perfekt der schwachen Verben endet im Deutschen auf *-t*, im Niederländischen auf *-t* oder *-d*.

Starke Verben sind Verben, deren Stammvokal sich ändern kann:

**springen:** *hij springt* – *hij sprong* – *hij is gesprongen*

**springen:** *er springt* – *er sprang* – *er ist gesprongen*

Das Partizip Perfekt der starken Verben endet im Deutschen und im Niederländischen auf *-en*.

Daneben gibt es einige unregelmäßige Verben, die Merkmale von beiden Gruppen aufweisen können.

Um das Partizip Perfekt eines Verbs bilden zu können, muss man also wissen, welche Verben schwach und welche stark sind. Auch für die Bildung der Präteritumform ist das notwendig. Siehe *Kapitel 9*.

Die Zahl der starken Verben ist begrenzt. Es handelt sich bei ihnen um Überbleibsel alter Verbformen. Im Laufe der Zeit wurden immer mehr Verben schwach konjugiert, sodass jetzt die meisten Verben schwach sind. Auch neu entstandene Verben sind immer schwach:

*mailen* mailen

Partizip Perfekt: *gemaïld* gemailt

Die Verben, die jetzt noch stark sind, bilden nur eine kleine Gruppe, aber sie kommen oft vor. Dies gilt sowohl für das Niederländische als auch für das Deutsche.

### ■ Wie erkennt man ein starkes Verb?

Die allgemeine Regel ist: Wenn ein Verb im Deutschen stark ist, ist das verwandte niederländische Verb ebenfalls stark. Wegen der gemeinsamen Entstehungsgeschichte ähneln sich die starken Verben in beiden Sprachen oft. Manchmal hat die Bedeutung sich aber auseinanderentwickelt. Vergleichen Sie etwa das niederländische **varen** (mit einem Boot) mit dem deutschen **fahren** (mit einem Fahrzeug oder einem Boot), und **rijden** (mit einem Fahrzeug oder auf einem Tier) mit **reiten** (auf einem Tier).

Es gibt auch einige niederländische starke Verben, die im Deutschen so nicht vorkommen:

*trekken* ziehen

Manche niederländische starke Verben sind im Deutschen jedoch schwach, und umgekehrt. Siehe hierzu *Kapitel 9*.

### ■ Die Konjugation der Verben im Präsens

Wie im Deutschen bekommen die niederländischen Verben hinter dem Stamm eine Endung, an der die Person erkennbar ist:

*jij bouw**t*** du baust

*jullie bouw**en*** ihr baut

Im Singular bekommt die 1. Person keine Endung, die 2. und die 3. Person bekommen die Endung *-t*.

Bei Inversion fällt die Endung *-t* bei *jij* bei allen Verben weg:

*bouw jij?* baust du?

*spring jij?* springst du?

Die Formen im Plural sind mit dem Infinitiv identisch.

Anders als im Deutschen gibt es im Niederländischen im Präsens keine Unterschiede zwischen der Konjugation der schwachen und der der starken Verben. Vergleiche:

<i>passen</i>	<i>ik pas</i>	<i>jij past</i>	<i>hij past</i>
passen	ich passe	du passt	er passt
<i>vangen</i>	<i>ik vang</i>	<i>jij vangt</i>	<i>hij vangt</i>
fangen	ich fange	du fängst	er fängt

## ■ Wie erhält man den Stamm?

Im Prinzip erhält man den Stamm eines Verbs, indem man wie im Deutschen die Endung *-en* (manchmal *-n*) vom Infinitiv entfernt:

*waarschuwen* warnen      Stamm: *waarschuw* warn  
*zien* sehen              Stamm: *zie* seh

Allerdings gibt der Stamm die *Aussprache* des Infinitivs minus *-(e)n* wieder. Das hat zur Folge, dass die Schreibweise manchmal angepasst werden muss:

⇒ Bei Verben mit einem langen Vokal im Infinitiv muss dieser Vokal beim Stamm doppelt geschrieben werden:

*wonen* wohnen              Stamm: *woon* wohn

⇒ Bei Verben mit einem kurzen Vokal im Infinitiv muss der darauf folgende Konsonant im Infinitiv doppelt geschrieben werden. Die Verdoppelung ist beim Stamm überflüssig:

*zwemmen* schwimmen      Stamm: *zwem* schwimm

Achtung: Beim Verb *komen* (mit einem langen *o*) (kommen) ist der Stamm *kom* (mit einem kurzen *o*) (komm).

⇒ Bei Verben, die im Infinitiv auf einen langen, doppelt geschriebenen Vokal plus *-n* enden, schreibt man den Stamm mit nur einem Vokal:

*staan* stehen              Stamm: *sta* steh

⇒ Bei Verben mit einem *v* oder *z* am Ende des Stamms ändern sich *v* und *z* in *f* bzw. *s*:

*geloven* glauben          Stamm: *geloof* glaub  
*lezen* lesen                Stamm: *lees* les

## ■ Verben mit einem Stamm auf *-d* oder *-t*

Bei Verben, deren Stamm auf *-d* oder *-t* endet, wird im Deutschen ein *e* zwischen den Stamm und eine *t*-Endung im Präsens eingefügt, um die Endung hörbar zu machen:

*finden*: *er/ihr findet*  
*warten*: *er/ihr wartet*

Im Niederländischen ist die *t*-Endung bei solchen Verben unhörbar.

Wenn der Stamm auf *-d* endet, schreibt man die *t*-Endung aber wohl:

*vinden*: *jij/u/hij vindt*

In der Aussprache gibt es also keinen Unterschied zwischen *ik vind* und *jij, u, hij vindt*.

Achtung: Da bei Inversion bei *jij* die *t*-Endung wegfällt, schreibt man also *vind jij?*, aber *vindt u?* und *vindt hij?*

Wenn der Stamm auf *-t* endet, fällt die *t*-Endung einfach weg, da am Ende eines Wortes nie ein Doppelkonsonant steht:

*wachten*: *jij/u/hij wacht*

## ■ Das Partizip Perfekt

### ■ Die schwachen Verben

Das Partizip Perfekt der meisten schwachen Verben besteht aus dem Verbstamm mit der Vorsilbe *ge-* und der Endung *-t* oder *-d*. Da ein *d* am Ende eines Wortes stimmlos, also als *t* ausgesprochen wird, wird das Partizip Perfekt aller Verben (wie im Deutschen) mit einem *t*-Laut am Ende ausgesprochen. Die Wahl zwischen *-t* und *-d* ist also eine reine Rechtschreibregel, die mit der Aussprache der Verben im Präteritum zusammenhängt. Siehe *Kapitel 9*.

Der letzte Buchstabe des Stamms bestimmt die Wahl zwischen *-t* und *-d*:

⇒ Wenn der letzte Buchstabe stimmlos ist, also ein *k, f, s, ch* oder *p*, schreibt man *-t*; wenn der Stamm schon auf *t* endet, fällt das Endungs-*t* aus:

Infinitiv	Stamm	Partizip Perfekt
<i>koken</i> kochen	<i>kook</i>	<i>gekookt</i> gekocht
<i>blaffen</i> bellen	<i>blaf</i>	<i>geblaft</i> gebellt
<i>passen</i> passen	<i>pas</i>	<i>gepast</i> gepasst
<i>glimlachen</i> lächeln	<i>glimlach</i>	<i>geglimlacht</i> gelächelt
<i>hopen</i> hoffen	<i>hoop</i>	<i>gehoopt</i> gehofft
<i>praten</i> reden	<i>praat</i>	<i>gepraat</i> geredet

In niederländischen Schulen lernen die Schüler als Gedächtnisstütze das Wort **'t kofschip**. In diesem Wort kommen alle stimmlosen Konsonanten vor.

⇒ Wenn der letzte Buchstabe stimmhaft ist, also in allen anderen Fällen, schreibt man *-d*; wenn der Stamm schon auf *d* endet, fällt das Endungs-*d* aus:

Infinitiv	Stamm	Partizip Perfekt
<i>wonen</i> wohnen	<i>woon</i>	<i>gewoond</i> gewohnt
<i>delen</i> teilen	<i>deel</i>	<i>gedeeld</i> geteilt
<i>horen</i> hören	<i>hoor</i>	<i>gehoord</i> gehört
<i>tobben</i> grübeln	<i>tob</i>	<i>getobd</i> gegrübelt
<i>huwen</i> heiraten	<i>huw</i>	<i>gehuwd</i> geheiratet
<i>remmen</i> bremsen	<i>rem</i>	<i>geremd</i> gebremst
<i>leggen</i> legen	<i>leg</i>	<i>gelegd</i> gelegt
<i>zwaaien</i> winken	<i>zwaai</i>	<i>gezwaaid</i> gewinkt
<i>branden</i> brennen	<i>brand</i>	<i>gebrand</i> gebrannt

Achtung: Bei dieser Regel geht es um den letzten Stammbuchstaben wie er im Infinitiv ausgesprochen und geschrieben wird. Wenn im Infinitiv ein *v* oder *z* steht, bekommt das Partizip Perfekt ein *-d*, obwohl man den Stamm mit *f* bzw. *s* schreibt:

*leven* leben                      Partizip Perfekt: *geleefd* gelebt  
*reizen* reisen                    Partizip Perfekt: *gereisd* gereist

Verben, die aus anderen Sprachen übernommen worden sind, bekommen ihre *t-* bzw. *d-*Endung aufgrund ihrer Aussprache:

*faxen* faxen                      Partizip Perfekt: *gefaxt* gefaxt  
*managen* managen              Partizip Perfekt: *gemanaged* gemanagt

## ■ Die starken Verben

Das Partizip Perfekt eines starken Verbs bekommt die Vorsilbe *ge-* und die Endung *-en* nach dem Stamm.

Manchmal ist der Stammvokal im Partizip Perfekt mit dem des Infinitivs identisch, manchmal ändert er sich im Partizip Perfekt:

Infinitiv	Stamm	Partizip Perfekt
<i>lopen</i> laufen	<i>loop</i>	<i>gelopen</i> gelaufen
<i>nemen</i> nehmen	<i>neem</i>	<i>genomen</i> genommen

Die Vokaländerung ist oft vergleichbar mit der im Deutschen, aber nicht immer:

Infinitiv	Stamm	Partizip Perfekt
<i>drinken</i>	<i>drink</i>	<i>gedronken</i>
<i>trinken</i>	<i>trink</i>	<i>getrunken</i>

Im Zweifel kann man den Ablaut der starken Verben in einem Wörterbuch nachschlagen. Die Formen des Präteritums und des Partizip Perfekts stehen beim Verb selbst oder in einer gesonderten Liste. Hinten in diesem Buch finden Sie eine Liste der wichtigsten niederländischen starken Verben.

## ■ Abweichungen beim Partizip Perfekt

Wie im Deutschen kann die Bedeutung vieler Verben mithilfe einer Vorsilbe variiert werden:

*staan* stehen:

*opstaan* aufstehen

*bijstaan* beistehen

usw.

Siehe hierzu auch *Kapitel 7*.

Bei dieser Art von Verben stehen die Vorsilbe und der Rest des Verbs oft getrennt voneinander. Sie werden deshalb trennbare Verben genannt. In beiden Sprachen handelt es sich um Verben, bei denen die Betonung auf der Vorsilbe liegt:

*opstaan* áufstehen:

*Ik **sta** op zondag laat **op**.* Ich **stehe** sonntags spät **auf**.

Im Partizip Perfekt dieser trennbaren Verben steht die Vorsilbe *ge-* nicht vor dem Verb, sondern in der Mitte:

*Ik ben vandaag vroeg **opge**staan.* Ich bin heute früh **aufge**standen.

Bei manchen Verben mit einer Vorsilbe liegt die Betonung nicht auf der Vorsilbe, sondern auf dem Verbstamm. Es handelt sich insbesondere um die Vorsilben *ver-*, *be-* und *ont-*. Solche Verben sind nicht trennbar:

*verstaán* verstéhen:

*Ik **versta** u niet goed.* Ich **verstehe** Sie nicht gut.

Das Partizip Perfekt der untrennbaren Verben bekommt nicht die Vorsilbe *ge-*:

*Ik heb u niet **versta**an.* Ich habe Sie nicht **versta**nden.

Sie können sich also auf Ihr deutsches Sprachgefühl verlassen: *ge-* steht im niederländischen Partizip Perfekt dort, wo es im deutschen auch steht, und es fehlt, wo es im Deutschen auch fehlt.

In einem Punkt weicht das Niederländische hier allerdings vom Deutschen ab: Deutsche Verben, die auf *-ieren* enden, bekommen nicht die Vorsilbe *ge-* im Partizip Perfekt. Die entsprechenden niederländischen Verben auf *-eren* bekommen sie wohl:

*repareren* reparieren      Partizip Perfekt: *gerepareerd* repariert

## ■ Der Imperativ

Der Imperativ (die Befehlsform) stimmt im Niederländischen mit dem Stamm überein:

*lopen* Imperativ: *loop!* lauf!

*opstaan* Imperativ: *sta op!* steh auf!

Nur das Verb *zijn* hat eine unregelmäßige Imperativform, die von dem gelegentlich noch gebrauchten Infinitiv *wezen* abgeleitet ist: *wees!* sei!

Man benutzt den Stamm als Imperativ, unabhängig davon, ob man eine oder mehrere Personen anspricht. Eine Pluralform mit der Endung *-t* existiert zwar, klingt aber altmodisch:

*loopt!* lauft!

*staat op!* steht auf!

*weest!* seid!

Es gibt auch eine höfliche Imperativform. Sie wird wie im Deutschen gebildet:

*loopt u!* laufen Sie!

*staat u op!* stehen Sie auf!

*weest u!* seien Sie!

Wie im Deutschen kann man statt des Imperativs manchmal auch den Infinitiv oder das Partizip Perfekt eines Verbs benutzen:

*Niet storen!* Nicht stören!

*Opgelet!* Aufgepasst!

Man benutzt den Imperativ um:

– jemandem einen Befehl oder Auftrag zu erteilen:

*Kom eens hier!* Komm mal her!

– eine Bitte zu äußern:

*Geef me het zout even!* Gib mir mal das Salz!

– jemandem einen Rat zu geben:

*Rook toch niet zo veel!* Rauch doch nicht so viel!

– jemandem etwas zu wünschen:

*Slaap lekker!* Schlaf gut!

Siehe auch *Sprachgebrauch* unten.

**1 Ergänzen Sie die richtige Form des Verbs im Präsens.**

Beispiel: leren Een verstandig mens **leert** van zijn fouten.

- ① weten, heten ..... jij misschien hoe dit dier in het Engels .....?
- ② werken Zijn vrouw ..... in een bank.
- ③ zoeken Ik ..... een baan in het buitenland voor de zomer.
- ④ dragen De koningin ..... een eenvoudige jurk en een heel bijzondere hoed.
- ⑤ koken Op zaterdag ..... we groentesoep met gehaktballetjes.
- ⑥ waaien In november ..... er geregeld een harde wind.
- ⑦ brengen Henk en Anke ..... een fles rode wijn mee.
- ⑧ kijken Wij ..... overdag maar zelden televisie.
- ⑨ beloven, vergeten ..... je dat je het niet .....?
- ⑩ blijven, gaan ..... hier en ..... zitten!
- ⑪ verdienen Deze onderneming ..... miljoenen met een buitengewoon product.

verstandig	vernünftig	de soep	die Suppe
de mens	der Mensch	het gehakt	das Hackfleisch
leren	lernen; lehren	de bal	der Ball
de fout	der Fehler	⑥	
①		november	November
misschien	vielleicht	waaien	wehen
het dier	das Tier	geregeld	regelmäßig; geordnet
(het) Engels	(Substantiv) das Englische, Englisch; (Adj.) englisch	hard	stark; hart; laut; schnell
heten	heißen	de wind	der Wind
②		⑦	
de vrouw	die Frau	brengen	bringen
werken	arbeiten; funktionieren	de fles	die Flasche
de bank	die Bank	rood	rot
③		de wijn	der Wein
zoeken	suchen	⑧	
de baan	die Stelle, der Job; die Bahn	televisie kijken	fernsehen
het buitenland	das Ausland	kijken	sehen, gucken
de zomer	der Sommer	overdag	tagsüber
④		zelden	selten
de koningin	die Königin	de televisie	das Fernsehen; der Fernseher
dragen	tragen	⑨	
eenvoudig	einfach	beloven	versprechen
de jurk	das Kleid	⑩	
bijzonder	(Adj.) ungewöhnlich; speziell; seltsam; (Adv.) besonders	blijven	bleiben
de hoed	der Hut	⑪	
⑤		de onderneming	das Unternehmen
zaterdag	Samstag	verdienen	verdienen
koken	kochen	het miljoen	die Million
de groente	das Gemüse	buitengewoon	außergewöhnlich
		het product	das Produkt

- ⑫ leven Er ..... veel eigenaardige en zeldzame vogels in dit bos.
- ⑬ menen ..... u dat echt?
- ⑭ doen Wat ..... jullie dit jaar in de vakantie?
- ⑮ vertellen ..... u nog een keer rustig wat er gebeurd is.
- ⑯ bedoelen Wat ..... u daarmee?
- ⑰ lezen Zulke tijdschriften ..... ik alleen in de wachtkamer van de tandarts!
- ⑱ durven Dat ..... je vast niet!
- ⑲ passen Die schoenen ..... perfect bij haar jas.
- ⑳ kunnen, vrezen Je ..... het natuurlijk wel proberen, maar ik ..... dat het te laat is.
- ㉑ staan Er ..... een bruin paard in de wei.
- ㉒ geloven, mogen Ik ..... niet dat we hier ..... parkeren.
- ㉓ willen Mevrouw, ..... u mij alstublieft even helpen?
- ㉔ schijnen In het voorjaar ..... de zon krachtiger dan in de winter.

⑫	leven	leben	haar	(Possessivpron.) ihr; (Personalpron.) sie; ihr
	eigenaardig	merkwürdig	de jas	der Mantel; die Jacke
	zeldzaam	selten	㉔	
	de vogel	der Vogel	kunnen	können
	het bos	der Wald	natuurlijk	natürlich
	de bos	der Strauß; das Büschel, das Bündel	proberen	versuchen; probieren
⑬			vrezen	(be)fürchten
	menen	meinen	㉑	
⑭			staan	stehen
	de vakantie	der Urlaub, die Ferien	bruin	braun
⑮			het paard	das Pferd
	vertellen	erzählen	de wei	die Wiese
	de keer	das Mal	㉒	
	rustig	ruhig	geloven	glauben
⑯			mogen	dürfen; mögen
	bedoelen	meinen	parkeren	parken
	daarmee	damit	㉓	
⑰			mevrouw	Frau
	het tijdschrift	die Zeitschrift	willen	wollen
	lezen	lesen	mij	mich; mir
	alleen	nur; allein	alstublieft	bitte
	de kamer	das Zimmer	even	(Adv.) kurz, mal; ebenso, genauso; (Adj.) gerade
	de tand	der Zahn	helpen	helfen
⑱			㉔	
	durven	sich trauen, wagen	het voorjaar	der Frühling
	vast	(Adv.) bestimmt; schon mal; (Adj.) fest	schijnen	scheinen
⑲			de zon	die Sonne
	de schoen	der Schuh	krachtig	kräftig
	passen	passen	de winter	der Winter
	perfect	perfekt		



## ➤ Zur Vertiefung

### ➡ **hebben oder zijn im Perfekt**

Wie im Deutschen wird das Perfekt der meisten Verben mit *hebben* gebildet. Eine Reihe von Verben bildet das Perfekt aber mit *zijn*. Dies sind in der Regel Verben, die auch im Deutschen das Perfekt mit *sein* bilden.

Es gibt allerdings einige Ausnahmen:

#### ■ **Verben der Bewegung**

In beiden Sprachen können viele Verben, die eine Bewegung ausdrücken, sowohl mit *hebben/haben* wie mit *zijn/sein* kombiniert werden. Die Wahl hängt davon ab, ob die Aktivität als solche oder das Ziel der Bewegung betont wird:

*Ik heb altijd Mercedes gereden.* Ich **habe** immer einen Mercedes gefahren.

*We zijn snel naar huis gereden.* Wir **sind** schnell nach Hause gefahren.

Im Deutschen besteht zunehmend die Neigung, das Perfekt von Bewegungsverben *immer* mit *sein* zu bilden. Im Niederländischen ist dies nicht der Fall:

*We hebben in Griekenland veel gezwommen.* Wir **sind/haben** in Griechenland viel geschwommen.

#### ■ **Unterschiede zwischen Niederländisch und Deutsch**

Einige Verben bilden das Perfekt im Niederländischen mit *zijn*, während die entsprechenden Verben im Deutschen das Perfekt mit *haben* bilden. Die folgenden sind die wichtigsten:

aankomen	zunehmen	<i>Ze is acht kilo aangekomen.</i> Sie hat acht Kilo zugenommen.
afnemen	abnehmen / nachlassen	<i>De belangstelling voor zijn werk is sterk afgenomen.</i> Das Interesse für seine Arbeit hat stark abgenommen/nachgelassen.
afvallen	abnehmen	<i>Je bent afgevallen!</i> Du hast abgenommen!
beginnen	anfangen / beginnen	<i>De film is al begonnen.</i> Der Film hat schon angefangen/begonnen.
bevallen	gefallen	<i>Het reisje is oma erg goed bevallen.</i> Die Reise hat Oma sehr gut gefallen.
eindigen / aflopen	enden	<i>Het concert is nog niet geëindigd/afgelopen.</i> Das Konzert hat noch nicht geendet / ist noch nicht zu Ende.
kwijtraken	verlieren	<i>Hij is al zijn geld kwijtgeraakt.</i> Er hat sein ganzes Geld verloren.
ophouden / stoppen	aufhören	<i>Wanneer ben je opgehouden/gestopt met roken?</i> Wann hast du aufgehört zu rauchen?
overeenkomen	vereinbaren / abmachen	<i>Zijn jullie al een prijs voor het huis overeengekomen?</i> Habt ihr schon einen Preis für das Haus vereinbart/abgemacht?
passeren	passieren	<i>We zijn bij Basel de grens gepasseerd.</i> Wir haben die Grenze bei Basel passiert.
stoppen	(an)halten	<i>Weet u waarom de trein gestopt is?</i> Wissen Sie, warum der Zug gehalten hat?
toenemen	zunehmen	<i>De wind is behoorlijk toegenomen.</i> Der Wind hat erheblich zugenommen.
uitpraten/ uitspreken	ausreden / aussprechen	<i>Ben je nu eindelijk uitgepraat/uitgesproken?</i> Hast du jetzt endlich ausgeredet/ausgesprochen?

Achtung: **abonneren** (abonnieren) wird nur im Perfekt oder als reflexives Verb verwendet (siehe auch *Kapitel 5, Zur Vertiefung*):

*Ik ben op een ochtendkrant geabonneerd.* Ich abonniere eine Morgenzeitung. / Ich habe eine Morgenzeitung abonniert.

Einige Verben können, anders als im Deutschen, sowohl mit *hebben* wie mit *zijn* kombiniert werden. Die Wahl drückt einen Bedeutungsunterschied aus:

<b>trouwen</b>	(jemanden) heiraten/trauen	<i>Ze heeft haar buurjongen getrouwd.</i> Sie hat ihren Nachbarsjungen geheiratet. / <i>De ambtenaar heeft het jonge paar getrouwd.</i> Der Beamte hat das junge Paar getraut.
<b>trouwen</b>	heiraten	<i>Ze zijn niet in de kerk getrouwd.</i> Sie haben nicht in der Kirche geheiratet.
Achtung: <i>getrouwd zijn</i> entspricht auch <i>verheiratet sein</i> : <i>Hoe lang zijn jullie al getrouwd?</i> Wie lange seid ihr schon verheiratet?		
<b>vergeten</b>	vergessen (nicht mehr wissen)	<i>Ik ben mijn pincode vergeten.</i> Ich habe meine Geheimzahl vergessen.
<b>vergeten</b>	vergessen (liegen lassen, versäumen)	<i>Iemand is /heeft zijn paraplu vergeten.</i> Jemand hat seinen Schirm vergessen.
<b>verliezen</b>	verlieren (nicht mehr besitzen)	<i>Er heeft zijn baan verloren.</i> Er hat seine Stelle verloren.
<b>verliezen</b>	verlieren (abhanden kommen)	<i>Ik heb/ben mijn sleutels verloren.</i> Ich habe meine Schlüssel verloren.
<b>volgen</b>	folgen (nachgehen)	<i>De politie is de verdachte gevolgd.</i> Die Polizei ist dem Verdächtigen gefolgt.
<b>volgen</b>	folgen (befolgen)	<i>Helaas heeft ze zijn voorbeeld gevolgd.</i> Leider ist sie seinem Beispiel gefolgt.

## 7 Ergänzen Sie das Hilfsverb und das Partizip Perfekt des Verbs. Übersetzen Sie.

Beispiel: aankomen In de vakantie **is** mijn vriendin meerdere kilo's **aangekomen**.

Im Urlaub hat meine Freundin mehrere Kilos zugenommen.

- ① bevallen Hoe ..... die cursus Frans je eigenlijk .....?
- ② trouwen Mijn nicht ..... al vele jaren met dezelfde man .....
- ③ abonneren ..... jullie echt op dat stomme tijdschrift .....?
- ④ kwijtraken Nu ..... ik mijn derde leesbril ook al .....!

- ⑤ beginnen ..... de hoofdfilm al .....?
- .....
- ⑥ vergeten Er ..... iemand zijn koffer .....
- .....
- ⑦ aflopen Hoe laat ..... de voorstelling .....?
- .....
- ⑧ verliezen Hij ..... zijn vrouw bij een vreselijk ongeval .....
- .....
- ⑨ overeenkomen Bij de onderhandelingen ..... een redelijke loonsverhoging .....
- .....
- ⑩ duiken ..... u veel ..... in de Middellandse Zee?
- .....

de vriendin	die Freundin
①	
de cursus (het) Frans	der Kurs ( <i>Substantiv</i> ) (das) Französisch(e); ( <i>Adj.</i> ) französisch
bevallen	gefallen; entbinden, gebären
②	
de nicht dezelfde	die Cousine; die Nichte derselbe; dieselbe; dasselbe
③	
stom	blöd; stumm
abonneren	abonnieren
④	
derde	dritt-
de bril	die Brille
kwijtraken	abhanden kommen; verliezen, loswerden
kwijt	los, verloren
⑤	
het hoofd	das Haupt; der Kopf
de film	der Film

⑥	
iemand	jemand
de koffer	der Koffer
⑦	
de voorstelling	die Vorstellung, die Aufführung
⑧	
vreselijk	schrecklich
het ongeval	der Unfall
⑨	
de onderhandeling	die Verhandlung
redelijk	( <i>Adj.</i> ) vernünftig, angemessen; ( <i>Adv.</i> ) ziemlich, einigermaßen
het loon	der Lohn
de verhoging	die Erhöhung
overeenkomen	vereinbaren, abmachen
⑩	
duiken	tauchen
de Middellandse Zee	das Mittelmeer
het middel	das Mittel
de zee	das Meer